

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 85

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
James A. Lewis Engineering S. A. en liquidation, Genève.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

République tunisienne: Taxe de consommation.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf folgender Urkunden bewilligt:

- Schuldbrief von Fr. 600.— und Fr. 1700.—, datiert den 16. Oktober 1894, bzw. 22. Juni 1891, lastend im I., bzw. II. Rang nach Pfandentlassungen vom 14. Mai 1900 und 4. Mai 1925 und einer Pfandunterstellung vom 19. Mai 1900 auf zwei angebauten Wohnhäusern, früher unter Nrn. 722 und 723 und heute unter Nr. 295 assekuriert und zirka 3 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Baumgarten, in Wernetshausen/Hinwil (Grundprot. Hinwil Bd. 74, S. 143/44, bzw. Bd. 69, S. 267/9; ursprüngliche Schuldnerin und Pfandbesitzerin: Wwe. Johanna Zamboni-Diener, Hebamme, Wernetshausen/Hinwil; ursprüngliche Gläubiger: Johann Werner Wolfensberger-Diener, bzw. Lina Wolfensberger-Diener, Grünigen; heutige Schuldner und Pfandbesitzer: Erben des Ernst Lätseh, zur «Erika», Wald (ZH).
- Inhaberschuldbrief von Fr. 7000.—, datiert den 19. Dezember 1924, lastend im II. Rang auf Wohnhaus, unter Nr. 2024 assekuriert und zirka 2 Aren 90 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Hinternord/Wald (ZH) (Grundprot. Wald Bd. 74, S. 539; ursprüngliche Schuldnerin und Pfandbesitzerin: Kollektivgesellschaft Gebr. Strehler, Baugeschäft, Wald (ZH); heutige Pfandbesitzer: Erben des Ernst Lätseh, zur «Erika», Wald (ZH).
- Inhaberschuldbrief von Fr. 7000.—, datiert den 19. Dezember 1924, lastend im II. Rang auf Wohnhaus, unter Nr. 2025 assekuriert und zirka 2 Aren 80 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Hinternord/Wald (ZH) (Grundprot. Wald Bd. 74, S. 540; ursprüngliche Schuldnerin und Pfandbesitzerin: Kollektivgesellschaft Gebr. Strehler, Baugeschäft, Wald (ZH); heutige Pfandbesitzer: Erben des Ernst Lätseh, zur «Erika», Wald (ZH).

Jedermann, der über den Verbleib dieser Schuldbriefe Auskunft zu geben vermag, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, entsprechende Anzeige zu erstatten. Geht keine Meldung ein, so werden die Schuldbriefe seinerzeit als kraftlos erklärt. (267<sup>a</sup>)

Hinwil, den 9. April 1963. Im Namen des Bezirksgerichtes Hinwil, der Gerichtsschreiber: Dr. M. Rüegg.

Es werden vermisst:

- Pfandbrief Nr. 93 Pfandprotokoll Diepoldsau Band 9, im Betrage von Fr. 200.—, datiert vom 9. Januar 1883, lastend auf Kat. Nr. 2968, Wieswachs im Honglermoos, Diepoldsau, des Paul Federer, Landwirt, Kühbach, Berneck.
- Schuldbrief Nr. 10 119 Band B der Gemeinde Thal, im Betrage von Franken 4500.—, datiert vom 16. November 1945, lastend auf dem Grundstück Plan 21 Parzelle Nr. 1280, Liegenschaft im Dorf-Thal des Eduard Küh, Glaser, Dorf, Thal.
- Pfandbrief Nr. 71 Pfandprotokoll Marbach Band I, im Betrage von Fr. 212.12, datiert vom 4. März 1850, lastend auf Parzelle Plan 16 Nr. 1236, Wiesboden am Kirlenbüchel, Marbach, des Josef Biedermann, Kirlenbüchel, Marbach.
- Inhaberschuldbrief Nr. 608 Pfandprotokoll Marbach Band V, im Betrage von Fr. 300.—, datiert vom 4. September 1916, lastend auf der Liegenschaft Plan 9 Nr. 389 im Kellermad, Marbach, des Jakob Bösch, Sehaehen, Rebstein.
- Sparhefte der Darlehenskasse Gommiswald:  
Nr. 871, lautend auf Albert Huber, Berg Sion; Bestand per 31. Dezember 1962: Fr. 11 861.90.  
Nr. 1053, lautend auf Maria Pia Huber, Uetliburg; Bestand per 31. Dezember 1962: Fr. 2421.75.  
Nr. 1947, lautend auf den Inhaber; Bestand per 31. Dezember 1962: Fr. 1172.10.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziffern 1 bis 4 innert eines Jahres und Ziffer 5 innert sechs Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung anzulegen und zwar: Ziffern 1 und 2 beim Bezirksgerichtspräsidium Unterrheintal, in St. Margrethen, Ziffern 3 und 4 beim Bezirksgerichtspräsidium Oberthelental in Altstätten und Ziffer 5 beim Bezirksgerichtspräsidium See, in Uznach, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (258<sup>a</sup>)

St. Gallen, den 5. April 1963.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichts des Kantons St. Gallen.

Le détenteur des 4 obligations de caisse de la Caisse d'Epargne et de Crédit, à Lausanne, 314%, sans coupons: N° 10 633 et N° 10 654, de Fr. 5000 chacune, du 17 mai 1956, à l'échéance du 24 avril 1961, N° 10 659 et N° 10 660, de Fr. 10 000 chacune, du 18 mai 1956 à l'échéance du 18 mai 1961, est sommé de me les produire jusqu'au 31 août 1963. (127<sup>a</sup>)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: J. G. Favay.

Le détenteur d'un livret de dépôts au porteur, N° 305 333, de la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, créée le 21 janvier 1955, créancier de Fr. 2255.11, est sommé de me le produire jusqu'au 31 août 1963. (128<sup>a</sup>)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: J. G. Favay.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die am 7. Juli 1962 zur Ausschreibung gebrachten beiden Inhaberoobligationen (Nrn. 481 und 482 zu je Fr. 3000.—) der Darlehenskasse Lauzennennform sind innert der angesetzten Frist nicht vorgelegt worden und werden daher für kraftlos erklärt. (265)

Steckborn, den 9. April 1963. Gerichtspräsidentin Steckborn.

Die Inhaberoobligation Nr. 127907 von Fr. 5000.— der Thurgauischen Kantonalbank; ausgestellt am 6. Juli 1959, fällig am 6. Juli 1961, mit Jahrescoupons per 31. Juli 1962 und ff., wird kraftlos erklärt, nachdem sie innert Auskündigungsfrist (vgl. Schweizerisches Handelsamtsblatt vom 18., 20. und 21. September 1962; Amtsblatt des Kantons Thurgau vom 21. September 1962) nicht vorgelegt wurde. (264)

Weinfelden, den 9. April 1963.

Der Präsident des Bezirksgerichtes Weinfelden: Dr. A. Hafter.

Nach erfolglosem Aufruf werden als kraftlos erklärt:

- a) Pfandtitel nach altem zug. Recht, lautend auf Carl Franz Dossenbach, Sennweid, gegen Josef Stocker, Schreiner, zinsangehend mitte März 1872 mit einem Betrage von Fr. 400.— Cond. und Exped. (Titelerrichtung) mit Zeichen A.W. 10401 am 19./20. März 1891 und Erhöhung des Kapitalbetrages auf Fr. 2100.— (mit Vorgang von Fr. 3000.—) am 18. Januar 1923;  
b) Pfandtitel nach altem zug. Recht, exped. mit Zeichen A.W. 2706 den 12. September 1878 im Betrage von Fr. 600.—, Zinssatz 5%, lautend zu Gunsten des Josef Trinkler, in Neuheim, gegen Jakob Martin Dossenbach, Kapitalvorgang Fr. 5100.—;  
c) Inhaberschuldbrief A.A. 4256 im Betrage von Fr. 2000.—, errichtet am 8. November 1915, geschrieben zu 5%, angehend am 11. November 1914, Kapitalvorgang Fr. 8000.—;  
alle Pfandtitel haftend auf der Liegenschaft Assek. Nr. 197 an der Mühlegasse in der Gemeinde Baar. Derzeitiger Liegenschaftseigentümer: Herr Leo Zumbach-Wittig von- und in Baar (Grundbuch der Gemeinde Baar Band IX, Föl. 1 und II).
- Die Aktienmängel zu den zwei Namenaktien Nestlé Alimentana S.A. Nrn. 1 573 055 und 1 636 837 zu je Fr. 100, mit je beigefügter Aktie Unilac Inc. Nrn. 1 573 055 und 1 636 837 zu je USA-Dollars 12.— (die Couponsbogen zu diesen Aktien sind vorhanden). (266)

Zug, den 8. April 1963.

Kantonsgerichtspräsidium Zug: Dr. V. Schaller.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais.

**Zürich - Zurich - Zurigo****Berichtigung.**

**Transtrade AG**, in Zürich (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1963, Seite 766 und Nr. 28 vom 4. März 1963, Seite 342). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

3. April 1963.

**Utengule-Tee- und Kaffee-Plantagen A.G. (Utengule Tea- and Coffee-Plantations Ltd)**, bisher in St. Gallen (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1960, Seite 126). Die Generalversammlung vom 8. März 1963 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 14. März 1928 datieren und am 23. Januar 1957 letztmals revidiert worden sind, geändert. Die Firma wird nur noch in deutscher Fassung geführt, lautend **Utengule-Tee- und Kaffee-Plantagen AG**. Sitz der Gesellschaft ist jetzt **Zürich**. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb von Tee- und Kaffee-Plantagen im Mbeya- und Rungwe-Distrikt des Tanganyika-Territoriums (Ostafrika) und den Handel mit Tee und Kaffee und kann auch andere Geschäftsbetriebe in Ostafrika erwerben und betreiben. Das Grundkapital beträgt Fr. 155 000 und ist eingeteilt in 310 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Paul Müller und Andreas Link sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören neu an Siegfried Weiss, von Stein (Aargau), in Zürich, als Präsident, und Eberhard Weiss, von Stein (Aargau), in Thalwil, als Vizepräsident. Matthias Weiss, von Stein (Aargau), in Bissone, bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Lavaterstrasse 45 in Zürich 2 (bei der Firma M. Weiss & Co. A.G.).

3. April 1963.

**Hispatera Holding A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1962, Seite 3214). Beteiligungen usw. Die Generalversammlung vom 30. März 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 16 000 Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 10 000 000, zerlegt in 20 000 Inhaberaktien zu Fr. 500 erhöht worden. Es ist voll einbezahlt.

**Bern - Berne - Berna****Bureau Burgdorf**

26. März 1963. Heizungen usw.

**Hans Sahli**, bisher in Oberburg, Heizungen und sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1961, Seite 3214). Die Firma hat ihren Sitz nach Heimiswil verlegt. Der Firmainhaber wohnt nun in Heimiswil.

**Bureau Laupen**

2. April 1963. Chemisch-technische Produkte.

**Franz M. Gosteli**, in Ganmen, Gemeinde Ferenbalm, Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1960, Seite 1194). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

**Bureau de Moutier**

2. April 1963. Nouveautés, etc.

**Galeris Prévôtises S.A.**, à Moutier, commerce en gros et en détail de nouveautés, etc. (FOSC. du 20 février 1959, N° 41, page 542). L'administrateur Hérald Vanoncini, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Sont nommés nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Jacques Maus, de Genève, à Corsier-Port (Genève), et Gérard Nordmann, de et à Genève.

2. April 1963. Horlogerie.

**Baumgartner Frères S.A.**, Succursale Reconvilier, à Reconvilier, fabrication et commerce d'ébauches, finissages, horloges et pièces détachées d'horlogerie (FOSC. du 6 novembre 1962, N° 260, page 3186), société anonyme avec siège principal à Granges. Arnold Koch, de Winterthur, à Granges (Soleure), jusqu'ici fondé de pouvoir, est nommé vice-directeur. Il signera collectivement à deux; sa procuration est éteinte.

**Bureau Nidau**

2. April 1963. Buchdruckerei.

**Erich Weber**, bisher in Nidau, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1960, Seite 3762). Die Firma lautet jetzt **Farlendruck Weher (Impression couleurs Weher)**. Der Sitz der Firma wurde nach Brugg verlegt. Geschäftslokal: Bernstrasse 8.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

1. April 1963.

**Darlehenskasse Geuensee**, in Geuensee. Unter dieser Firma besteht laut Statuten vom 12. März 1963 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung; die Gewährung von Darlehen an die Mitglieder, sowie die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Es werden Anteilscheine zu Fr. 200 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder solidarisch und unbeschränkt. Bilanzverluste sind durch Nachschüsse zu decken. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Robert Moser, von Sempach; Vizepräsident ist Josef Meyer, von Büron, und Aktuar Josef Wey, von Geuensee, alle in Geuensee. Sie zeichnen zu zweien.

1. April 1963.

**Frigorrex AG für Anlagewerte**, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1963, Seite 831). Ueli Prager ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

1. April 1963. Bücher, Textilien usw.

**Gerwi-Aktiengesellschaft**, in Rothenburg, Verkauf und Verleih von Büchern, An- und Verkauf von Textilien usw. (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1962,

Seite 3570). Gertrud Widmer-Wick ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Als Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Erwin Schneider-Kunz; er führt wie bisher Kollektivprokura zu zweien.

1. April 1963. Chemisch-technische Produkte usw.

**Ksenija Imobersteg**, in Luzern, chemisch-technische Produkte usw. (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1957, Seite 2382). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. April 1963. Immobilien.

**Sylvia A.G. Luzern**, in Luzern, Erwerb, Bau und Verwaltung von Wohnungen und Geschäftshäusern (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1962, Seite 1991). Die Unterschriften der aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Dr. Moritz Schumacher und Anton Dali sind erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Arens Fischer, von Meisterschwanden, in Niederlenz. Neues Domizil: Bundesplatz 3 (Revisionsbüro Callegari).

1. April 1963. Sägerei usw.

**Jost Stalder**, in Malters, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1963, Seite 75). Einzelprokura ist erteilt worden an Werner Meier, von und in Schwarzenberg.

1. April 1963. Technische Artikel usw.

**Frau I. Weber**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, technische Spezialitäten usw. (SHAB. Nr. 271 vom 20. November 1959, Seite 3183). Diese Firma wird, weil nicht eintragungspflichtig, auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

1. April 1963. Leder.

**J. Wagner-Wiederkehr A.G.**, in Luzern, Schuhmacher- und Sattler-Leder usw. (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1961, Seite 1451). Neue Adresse: Neustadtstrasse 7.

1. April 1963. Waffen, Fischereiartikel usw.

**Hans Zimmermann**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Hans Zimmermann, von Trasadingen und Luzern, in Luzern. Büchsenmacherei, Handel mit Waffen, Munition, Sprengstoffe, Fischereiartikel und einschlägige Literatur. Winkelriedstrasse 3.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

19. Februar 1963. Viehzucht.

**Società veglia de tratga Falera**, in Fellers (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1947, Seite 2767). Diese Genossenschaft hat sich gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 31. Dezember 1962 aufgelöst. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Genossenschaft gelöscht.

10 aprile 1963.

**Società Azionaria Italiana Perforazioni e Montaggi S.A.I.P.E.M. S.p.A. in Milano, Filiale di Roveredo**, in Roveredo, società anonima (FUSC. del 23 maggio 1962, N° 119, pagina 1533). La società viene cancellata per cessazione di attività. Attivi e passivi vengono assunti dalla «SNAM s.p.a.», in Milano, Filiale di Coira, in Coira.

1. April 1963. Kolonialwaren, Haushaltartikel, usw.

**Franz Janutin**, in Tiefencastel, Handel mit Kolonialwaren, Mercerie und Haushaltartikeln (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1960, Seite 126). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

1. April 1963. Zigarren, usw.

**Breuner A.-G.**, in Davos-Platz, Engroshandel mit Zigarren, Zigaretten und Tabakwaren (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1957, Seite 2968). Neues Domizil: Wildenerstrasse.

1. April 1963.

**Associazion agricola de consum Surrein-Rabius**, in Surrein, Gemeinde Somvix (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1959, Seite 2652). Luzius Deplazes und Mathias Capeder sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt: Valentin Degonda, von Somvix, in Rabius, als Präsident; Ernst Freimann, bisher Präsident, als Vizepräsident; Bernhard Deplazes, von Somvix, in Rabius, als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder mit dem Verwalter.

1. April 1963.

**Aipa, Agrar- und Industrie-Produkte A.G.**, in Chur (SHAB. Nr. 227 vom 27. September 1956, Seite 2447). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1963, Seite 672) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

10 aprile 1963. Immobili.

**Mondlicht A.G.**, a Coira. Con atto pubblico e statuto in data 29 marzo 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. Scopo della società è l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di immobili, nonché la partecipazione a società immobiliari, industriali, commerciali e finanziarie, e la compra-vendita di titoli. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, completamente liberato. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da due a cinque membri, attualmente da uno solo nella persona di Dr. Carlo Gilardi, da ed in Montagnola (Ticino), con firma individuale. Recapito: presso Dr. Georg Vieli, Engadinstrasse 30.

**Tessin - Tessin - Ticino****Ufficio di Locarno**

25 marzo 1963.

**Assemblea spirituale dei Baha'i di Locarno**, a Locarno. Sotto questo nome venne costituita un'associazione conformemente agli statuti del 21 aprile 1962. Scopo di quest'associazione è la diffusione e la osservanza della fede mondiale dei Baha'i secondo le disposizioni del Centro mondiale dei Baha'i in Haifa (Israele). Per raggiungere questo scopo l'associazione può pubblicare opere letterarie nel senso dell'indicato insegnamento, eventualmente anche di carattere religioso, culturale e umanitario; può acquistare immobili, amministrarli, come pure ricevere donazioni. Per gli obblighi dell'associazione è esclusa ogni responsabilità dei membri. Gli organi dell'associazione sono: l'assemblea e la direzione. La direzione si compone di 9 membri. Rose Perkal, cittadina americana, in Locarno, presidente; Lydia Mc. Vicker, cittadina americana, in Locarno, segretaria, e Alice Bechtler, da Märstetten (Turgovia), in Locarno, membro, vincoleranno l'associazione con firma individuale. Recapito: Via Alfredo Pioda 10, presso Lydia Mc. Vicker.

**Ufficio di Lugano**

10 aprile 1963. Partecipazioni, ecc.

**Gefagholding S.A.**, a Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 9 novembre 1960, N° 263, pagina 3197). Nuovo recapito: Via Bossi 6, c/o Virgilio Bertini.

1° aprile 1963.

**Stuma S.A. fabbrica di cannicie per uomo**, precedentemente a Raneate (FUSC. del 31 gennaio 1955, N° 25, pagina 301). Con verbale notarile della sua assemblea generale del 25 marzo 1963, la società ha deciso di trasferire la sede a Lugano. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati. La società ha per scopo la fabbricazione ed il commercio di biancheria da uomini, come pure la partecipazione ad imprese similari. Gli statuti originali portano la data del 21 febbraio 1953, e sono stati modificati il 1° ottobre 1953 ed il 31 gennaio 1955. Il capitale sociale è di fr. 60 000, diviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. L'organo per le pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a tre membri, attualmente da: Edwin Stucki-Mächler, presidente, e Anna Stucki-Mächler, ambedue da Oberurnen, ora in Lugano, i quali vincoleranno la società con firma individuale. Recapito: Via Besso 42 a.

*Distretto di Mendrisio*

1° aprile 1963. Spedizioni.

**Francesco Parisi, Trieste, succursale di Chiasso, in Chiasso** (FUSC. del 14 febbraio 1961, N° 37, pagina 457), società in nome collettivo con sede principale a Trieste. Le firme dei soci Piero Parisi e Alberto Piuissi, decessi, sono estinte. Quali nuovi soci sono subingrediti: barone dott. Giovanni Battista Parisi, cittadino italiano, in Trieste (Italia); barone dott. Domenico Parisi, cittadino italiano, in Milano (Italia). La società è impegnata dalla firma individuale dei soci: barone Rudolfo Parisi, barone dott. Giovanni Battista Parisi e barone dott. Domenico Parisi. La firma di Domenico Parisi, quale procuratore, è estinta.

1° aprile 1963.

**Société immobilière Rossella S.A., in Chiasso**. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo l'acquisto, la vendita, la locazione, la costruzione, il finanziamento, lo sviluppo e la gestione di immobili o di terreni con o senza accessori; la partecipazione a imprese similari e tutti gli affari economici e finanziari aventi un rapporto con il suo oggetto. La società può partecipare a imprese similari in Svizzera e all'estero e compiere tutte le operazioni commerciali e finanziarie per il conseguimento dello scopo sociale. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 28 marzo 1963. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dr. Ercole Dominelli, da Meride, in Mendrisio, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale e notarile avv. Ercole Dominelli, Piazza Indipendenza 4.

*Waadt - Vaud - Vaud**Bureau d'Echallens*

2 avril 1963. Bière, etc.

**Gustave Devolz, à Echallens**, commerce de bière, eaux minérales, limonade et entreprise de transports (FOSC. du 3 mai 1938, N° 102, page 987). La raison est radicee par suite de décès du titulaire.

2 avril 1963. Bière, eaux minérales, etc.

**Georges Devolz à Echallens**. Le chef de la maison est Georges Devolz, de Villars-le-Terroir, à Echallens. Commerce de bière, eaux minérales, limonade et entreprise de transports.

*Bureau de Lausanne*

27 mars 1963.

**Consortes Holding S.A. (Consortes Holding A.G.) (Consortes Holding Ltd)**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 26 mars et 1° avril 1963. But: l'acquisition et l'administration de valeurs mobilières de participations à des entreprises en Suisse et à l'étranger. Capital: fr. 100 000 divisé en 100 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 5 membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Jean Coigny, de Champtauroz et Vevey, à Lausanne; Henri Calame, du Locle, à Lausanne. Jean Coigny est président. Bureau: Chemin des Trois-Rois 2 (chez Fides Union Fiduciaire).

1° avril 1963. Wagons-citernes, etc.

**Lowait S.A., à Lausanne**, location, achat, vente de wagons-citernes, containers, camions-citernes (FOSC. du 6 août 1957, page 2127). L'administrateur Joseph Schmidt est démissionnaire; sa signature est radicee. Seul administrateur avec signature individuelle: Edouard Weisser, de Genève, à Epalinges. Bureau transféré: Rue Haldimand 11 (chez l'administrateur).

1° avril 1963. Hôtel, etc.

**Stettler Frères, à Lausanne**, «Hôtel d'Angleterre» (FOSC. du 12 novembre 1951, page 2903). L'associé Paul Stettler s'est retiré de la société dès le 1° janvier 1963. L'associé Robert Stettler, allié Penseyres, actuellement de Lausanne et Vevey (Berne), à Lausanne, continue les affaires comme entreprise individuelle conformément à l'art. 579 CO. La raison est R. Stettler. Exploitation d'un hôtel-restaurant à l'enseigne «Hôtel d'Angleterre», Place du Port 9, Onchy.

1° avril 1963. Cafés, spécialités alimentaires.

**Gustave Rohert, à Lausanne**, cafés verts et torréfiés, spécialités alimentaires, à l'enseigne «Au Moka Fins» (FOSC. du 6 novembre 1929). La raison est radicee par suite de remise de commerce.

1° avril 1963.

**Société Foncière de Jurigoz, à Lausanne**, société anonyme (FOSC. du 14 septembre 1956, page 2337). L'administrateur André Signorell est démissionnaire; sa signature est radicee. Conseil: Philippe Galland, de Genève, à Lausanne, président; Jean-Marie Clerc, de Corpatanz, à Pully. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Bureau transféré à la rue Saint-Pierre 3 (chez Burnier et Galland).

1° avril 1963. Autos, bateaux à voile, etc.

**Autonantica S.A., à Lausanne**, automobiles, canots automobiles, bateaux à voile (FOSC. du 26 octobre 1960, page 3058). Suivant décision du président du Tribunal civil du district de Lausanne du 20 mars 1963, la société a été déclarée en état de faillite.

*Bureau d'Oron*

Complément.

**Polyform S.A., à Ropraz** (FOSC. du 5 avril 1963, N° 80, page 990). Les actions sont nominatives.

*Bureau de Payerne*

30 mars 1963.

**Société coopérative d'habitation Le Réveil, Payerne, à Payerne**. Sous cette raison sociale, il a été constitué, une société coopérative, ayant pour but l'amélioration des conditions de logement de l'ensemble de la population, l'achat ou la location de terrains sur l'emplacement desquels elle fait construire des maisons d'habitation répondant aux exigences modernes de l'hygiène et de l'économie domestique. La société a notamment pour objet l'acquisition d'un droit de superficie concédé par la commune de Payerne, pour une durée de 70 ans, sur une parcelle d'environ 2300 m<sup>2</sup>, sise au lieu dit «A la Coulaz» d'une valeur de fr. 15 le m<sup>2</sup>, moyennant paiement d'une indemnité annuelle calculée à 3,34% de la valeur du terrain. La société peut en tout temps exercer un droit de rachat des maisons construites sur ses propres terrains. Les statuts portent la date du 5 décembre 1959 et du 20 février 1963. Il est émis des parts sociales de fr. 100. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans «Le Démocrate de Payerne et dans le «Journal de Payerne» et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 5 à 9 membres. La société est engagée par la signature collective à 2 des membres du conseil d'administration ou par celle d'un membre de ce conseil et d'un fondé de pouvoir. Le conseil d'administration est composé comme suit: Clément Blanc, de Travers, président; Edouard Fornallaz, d'Avenches, vice-président; Charles Gagnaux, de La Vounaise (Fribourg) et Payerne, secrétaire; Léon Berger, de Noréaz (Freiburg); Yves Bourlourd, de Vuibroye (Vaud); Max Weber; de Beinwil am See (Argovie); tous à Payerne, et Charles Richard, de Savigny et Forel (Vaud), à Lausanne, membres. Adresse de la société: chez le président C. Blanc, Cité Mon-Foyer.

1° avril 1963. Imprimerie.

**H. Dorthé & Cie, à Payerne**, société en commandite (FOSC. du 3 mars 1950, page 596), imprimerie. La société est dissoute depuis le 1° avril 1963. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radicee. L'actif et le passif sont repris par l'associé indéfiniment responsable Henri Dorthé, inscrit ci-après sous la raison individuelle «Imprimerie H. Dorthé», à Payerne.

1° avril 1963.

**Imprimerie H. Dorthé, à Payerne**. Le chef de la maison est Henri Dorthé, de Gillarens, à Payerne. Cette raison reprend, dès le 1° avril 1963, l'actif et le passif de la société en commandite «H. Dorthé & Cie», à Payerne, radicee ci-dessus. Imprimerie. Rue de Lausanne 10.

*Bureau de Vevey*

1° avril 1963. Chaussures.

**Paul Conus, à Vevey**. Chef de la maison: Paul Joseph Conus, de Vuarmarens (Fribourg), à Vevey. Représentation de chaussures marque «Tyrol-Schuh». Avenue de Gilamont 56.

*Bureau d'Yverdon*

29 mars 1963. Immeubles.

**Moutehois A.S.A., à Yverdon**, société anonyme. Affaires immobilières (FOSC. du 7 janvier 1963, page 41). L'administration fédérale des contributions ayant donné son assentement, cette raison sociale est radicee.

29 mars 1963.

**Mobiliers modernes S.A., à Yverdon**, société anonyme (FOSC. du 10 octobre 1961, page 2938). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 1 mars 1963, la société a décidé de modifier son but social qui sera désormais la construction, l'achat, la vente, la représentation et l'installation de mobiliers modernes en tous genres ainsi que la fabrication, le montage et le commerce d'éléments de constructions et de bâtiments préfabriqués. La société peut acquérir des immeubles; elle peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger et acquérir ou créer des entreprises semblables ou similaires. Les statuts ont été modifiés en conséquence. A été nommé en qualité de fondé de pouvoir: Pierre-Gérard fils de Maurice Audetat, de la Côte-aux-Fées et Les Verrières (Neuchâtel), à Lausanne, lequel engage la société en signant collectivement avec un administrateur, ayant la signature collective.

*Wallis - Valais - Vallesse**Bureau de St-Maurice*

1° avril 1963.

**Transtour holding, à Martigny-Ville**. Selon acte authentique et statuts du 1° avril 1963, il a été constitué, sous cette dénomination une société anonyme visant le financement et le contrôle de toutes sociétés favorisant le tourisme, l'importation et l'exportation, les transports aériens, maritimes et terrestres de personnes et de choses, l'acquisition de matériels, et toutes opérations financières ou commerciales convergentes. Etant une société de participation (holding) elle n'a pas d'activité commerciale directe et ne peut pas acquérir de biens mobiliers ou immobiliers en son nom en dehors de ceux nécessaires à sa propre administration. Le capital social de fr. 100 000 est divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Il est libéré à concurrence de fr. 20 000. Les convocations se font par la Feuille officielle suisse du commerce, organe social de publicité ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnel. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Bernard Couchepin, de Martigny-Bourg, à Martigny-Ville, qui signe individuellement. Avenue de la Gare, chez l'administrateur.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**James A. Lewis Engineering S. A. en liquidation, Genève****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.****Troisième publication**

La société est entrée en liquidation le 21 février 1963.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations auprès du liquidateur, M. Edmond Favre, place de la Fusterie 3, Genève.

Genève, le 8 avril 1963.

(AA. 1114)

Le liquidateur.

**Einwohner-Ersparniskasse für den Amtsbezirk Bern**

Aktiven		Bilanz per 31. März 1963		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	676 632	68	Bankenkreditoren auf Sicht	1 000 000	—
Bankendebitoren auf Sicht	29 403	27	Bankenkreditoren auf Zeit	500 000	—
Andere Bankendebitoren	10 000	—	Kreditoren auf Zeit	3 000 000	—
Kontokorrentdebitoren mit hypothekarischer Deckung	3 503 853	90	Spareinlagen	98 971 297	49
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	2 350 000	—	Pfandbriefdarlehen	4 200 000	—
Hypothekaranlagen	97 625 418	—	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	140 000	—
Wertschriften	8 606 940	—	Sonstige Passiven	1 316 078	36
Kassengebäude	128 600	—	Reservefonds	6 600 000	—
Andere Liegenschaften	2 738 107	—	Gewinn- und Verlustkonto	11 043	90
Sonstige Aktiven	69 464	90			
	115 738 419	75		115 738 419	75

**Metzger-Unfall, Unfallversicherungsverband Schweizer Metzgermeister, Zürich 7, Irisstrasse 9**

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1962		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	1 847 100	—	Reservefonds	1 910 000	—
Uebrigere Aktien	3 650	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Uebrigere Wertschriften	450	—	Vorausbezahlte Prämien 1963	1 297 512	40
Darlehen an Körperschaften	20 000	—	Schwabende Schäden	1 330 000	—
Grundstücke	1 263 000	—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	157 550	55
Kassabestand und Postcheckguthaben	578 418	20	Uebrigere Passiven		
Guthaben bei Banken	1 339 616	80	Rückstellung für Gewinnverteilung an Mitglieder	230 000	—
Mobilien und Material	1	—	Vorausbezahlte Mietzinse 1963	2 057	20
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 750.—			Gewinn	125 115	85
	5 052 236	—	Garantieverbindlichkeiten: Fr. 750.—		
				5 052 236	—

Zürich, den 21. März 1963.

Metzger-Unfall, Unfallversicherungsverband Schweizer Metzgermeister  
 Der Präsident: A. Hofer.  
 Der Geschäftsführer: A. Hug.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**République tunisienne**  
**Taxe de consommation**

Le Journal officiel de la République tunisienne du 25 janvier 1963 a publié l'arrêté du 22 du même mois qui a remplacé par de nouveaux tableaux (A, A bis et A ter) les listes (A et A bis) des produits passibles à l'entrée en Tunisie d'une taxe de consommation. Des extraits de ces tableaux sont reproduits ci-après, en tant qu'ils se rapportent aux principales marchandises pouvant intéresser les exportateurs suisses:

TABLEAU «A»

Produits Imposables à la taxe de consommation au taux de 15 %

Numéro du tarif douanier tunisien	Désignation des produits
58-10	Broderies en pièces, en bandes ou en motifs.
Ex. 60-01 à 60-06	Bonneterie en soie, en schappe, en bourrette de soie, en fibres synthétiques.
Ex. 61-01 à 61-11	Vêtements et accessoires du vêtement, en tissu feutre ou tissu non tissé à l'exception des corsets, ceintures corsets, etc. (61-09), en soie, en schappe, en bourrette de soie, en fibres synthétiques.
71-12 à 71-16	Bijouterie, joaillerie et autres ouvrages.
85-12	Chauffe-cau, chauffe-bains et thermoplongeurs électriques; appareils électriques pour le chauffage des locaux et pour autres usages similaires; appareils électrothermiques pour la coiffure (sèche-cheveux, appareils à friser, chauffe-fers à friser, etc.); fers à repasser électriques; appareils électrothermiques pour usages domestiques; résistances chauffantes, autres que celles du N° 85-24.
90-07	Appareils photographiques, appareils ou dispositifs pour la production de la lumière éclair en photographie ou cinématographie, y compris leurs parties, pièces détachées et accessoires.
90-08	Appareils cinématographiques (appareils de prises de vues et de prises de son, même combinés, appareils de projection avec ou sans reproduction du son), y compris leurs parties, pièces détachées et accessoires.
Ex. 91-01 à 91-11	Horlogerie (métaux précieux ou plaqués de métaux précieux sur métaux communs).
92-11	Phonographes, machines à dicter et autres appareils d'enregistrement et de reproduction du son, y compris les tourne-disques, les tourne-films et les tourne-fils, avec ou sans lecteur de son.

TABLEAU «A bis»

Produits Imposables à la taxe de consommation au taux de 10 %

Numéro du tarif douanier tunisien	Désignation des produits
04-04 D, E	Fromage et caillébotte: D. - à pâte pressée et euite; E. - fondus.
18-06 B	Chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao: B. - Confiteries au cacao ou au chocolat (tablettes et bâtons fourrés, bouchées, truffes, pralines, bonbons, etc.)... préparations diverses non dénommées ni comprises ailleurs, comportant du cacao ou du chocolat.
21-05	Préparations pour soupes; potages ou bouillons; soupes, potages et bouillons préparés.
39-07 C	Ouvrages en matières des N° 39-01 à 39-06 inclus: C. - Autres.
48-21	Autres ouvrages en pâte à papier, papier carton ou ouate de cellulose, à l'exception: - des carcasses pour bobinage électrique; - des cartes statistiques imprimées; - des cartes perforées pour mécaniques Jacquard et similaires; - des plans de cliché non matricés.
49-11	Images, gravures, photographies et autres imprimés, obtenus par tous procédés.

Numéro du tarif douanier tunisien	Désignation des produits
51-04 A	Tissus de fibres, textiles synthétiques ou artificielles continues (y compris les tissus de monofils, de lamés ou de formes similaires des N° 51-01 ou 51-02): A. - Tissus de fibres textiles synthétiques continues.
56-07 A	Tissus de fibres textiles synthétiques ou artificielles discontinues: A. - Tissus de ces fibres textiles synthétiques.
62-02	Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine, rideaux, vitrages et autres articles d'ameublement.
Ex. 64-02	Chaussures à semelles extérieures en cuir naturel ou en succédanés du cuir, etc. .... A. - Dessus en tissu de soie de bourre de soie (schappe) ou bien en tous tissus ou feutre brodés, lamés de métal ou brodés.
73-38	Articles de ménage, d'hygiène et d'économie domestique et leurs parties en fonte, fer ou acier.
84-15	Matériel, machines et appareils pour la production du froid, à équipement électrique ou autre.
Ex. 91-01 à 91-11	Horlogerie (autres matières).
98-03	Porte-plumes, stylographes et porte-mines; porte-crayons et similaires; leurs pièces détachées et accessoires (protège-pointes, agrafes, etc. ....) à l'exception des articles des N° 98-04 et 98-05.

TABLEAU «A ter»

Produits Imposables à la taxe de consommation au taux de 5 %

Numéro du tarif douanier tunisien	Désignation des produits
18-06 A	Chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao: A. - Chocolat en masse (plaques, plaquettes, tablettes, pastilles, croquettes, objets divers, etc.)... en poudre ou en granulés.
19-02 C et D	Préparations pour l'alimentation des enfants pour usages diététiques ou culinaires; à base de farines féculées ou extraits de malt même additionnés de cacao, dans une proportion inférieure à 50 % en poids. C. - Autres sans cacao; D. - Contenant du cacao.
19-08 B, C, D et E	Produits de la boulangerie fine, de la pâtisserie et de la biscuiterie, même additionnés de cacao en toutes proportions: B. - Produits de la pâtisserie (pâtisserie fraîche et pâtisserie industrielle). C. - Produits de la biscuiterie sans cacao. D. - Produits de la biscuiterie contenant moins de 20 % de cacao. E. - Produits de la biscuiterie contenant 20 % ou plus de cacao.
51-04 B	Tissus de fibres textiles synthétiques ou artificielles continues (y compris les tissus de monofils, de lamés ou de formes similaires des N° 51-01 ou 51-02): B. - Tissus de fibres textiles artificielles, continues.
56-07 B	Tissus de fibres textiles synthétiques ou artificielles discontinues: B. - Tissus de fibres textiles artificielles.
84-41 A, C, D	Machines à coudre (les tissus, les cuirs, les chaussures, etc.) y compris les meubles pour machines à coudre, aiguilles pour ces machines: A. - Machines à coudre dont le poids unitaire de la tête (moteur non compris) est de 15 kg ou moins, têtes de machines à coudre d'un poids unitaire (moteur non compris) de 15 kg ou moins. C. - Tables et autres meubles et leurs parties en bois, métal ou autres matières. D. Autres parties et pièces détachées.
Ex. 85-01	Moteurs électriques d'une puissance comprise entre 1/20 et 1/25 de cheval, d'une vitesse de 600 tours-minute et dont le poids, accessoires non compris, est inférieur à 1 kilogramme.

1) Voir FOSC. N° 262 du 10 novembre 1959.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

# Transabal Zürich

Internationale Transporte

Wir sind in die unmittelbare  
Nähe des Güterbahnhofs umgezogen  
neue Adresse: Hardstrasse 81, Zürich 40  
neue Telefonnummer: 051 44 42 00 (5 Linien)  
jetzt eigenes Lager im Untergeschoss

Einlagerungen  
Verpackungen  
Camionnagen  
Verzollungen  
Sammelverkehre  
Verschiffungen  
Luftfrachten  
Versicherungen

Hauptsitz in Basel, Untere Rebgasse 7 — Agentur in St. Gallen, Güterbahnhofstr. 6

## Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Freitag, den 3. Mai 1963, 15 Uhr, im Bankgebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft (Sitzungssaal 4. Stock), Zürich, Bahnhofstrasse 45, stattfindenden

### 53. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### Tagesordnung:

- Bericht und Rechnungsablegung des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Februar 1962 bis 31. Januar 1963.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung betreffend:
  - Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
  - Entlastung der Verwaltung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Festsetzung der Entschädigung des Verwaltungsrates.
- Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 20. April 1963 beim Sitz unserer Gesellschaft an der Augustinergasse 21, Zürich 1, zur Einsicht auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens 30. April 1963 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich oder Basel bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbcheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Zürich, den 11. April 1963.

Der Verwaltungsrat.

## Société Suisse pour Valeurs de Métaux à Zurich

Les actionnaires de notre société sont convoqués le vendredi 3 mai 1963, à 15 heures, à la

### 53<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

qui aura lieu à l'Union de Banques Suisses à Zurich (salle des conférences, 4<sup>e</sup> étage), Bahnhofstrasse 45.

#### Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice social du 1<sup>er</sup> février 1962 au 31 janvier 1963.
- Rapport de l'organe de contrôle.
- Délibération sur:
  - l'approbation du rapport de gestion, du compte de profits et pertes et du bilan;
  - la décharge à donner à l'administration.
- Décision concernant l'utilisation du bénéfice de l'exercice.
- Election de l'organe de contrôle.
- Fixation de la rémunération du conseil d'administration.
- Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan avec rapport des contrôleurs, le rapport de gestion, les propositions concernant l'utilisation du bénéfice net sont à la disposition des actionnaires dès le 20 avril 1963 au siège de la Société Augustinergasse 21, Zurich 1.

Les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale ou s'y faire représenter sont priés de déposer leurs actions au plus tard le 30 avril 1963 auprès de l'Union de Banques Suisses à Zurich ou à Bâle contre remise d'un récépissé et de la carte d'admission. Les actions déposées ne pourront être retirées à nouveau qu'après l'assemblée générale.

Zurich, le 11 avril 1963.

Le conseil d'administration.

## Energie Electrique du Simplon S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 22 avril 1963, à 11 heures, dans les locaux de la Société Générale pour l'Industrie, 17, rue Bovy-Lysberg, à Genève.

#### Ordre du Jour:

- Rapport de gestion et comptes de l'exercice 1962; rapport du contrôleur des comptes. Approbation du rapport de gestion, du compte de profits et pertes et du bilan arrêtés au 31 décembre 1962.
- Décharge au conseil d'administration.
- Affectation du bénéfice net.
- Nominations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes annuels et le rapport du contrôleur des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 12 avril 1963, au siège social à Simplon-Dorf ainsi qu'au bureau de la société, 17, rue Bovy-Lysberg, Genève.

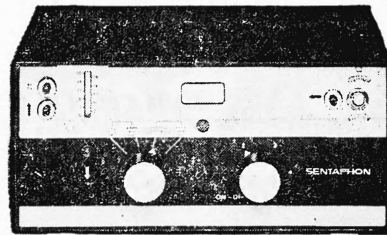
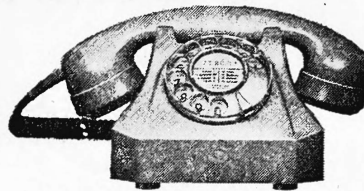
Les propriétaires d'actions au porteur peuvent retirer leur carte d'admission à l'assemblée jusqu'au 17 avril, à midi, contre dépôt des titres ou justification de leur possession, auprès des établissements ci-après:

Messieurs Pictet & Cie, Genève;  
Société de Banque Suisse, Bâle;  
Union de Banque Suisses, Zurich.

Simplon-Dorf, le 10 avril 1963.

Le conseil d'administration.

## SENTAPHON



Automatischer  
Antwortgeber Fr. 795.-

Mit Gesprächs-  
aufzeichnung Fr. 1380.-

### WAS IST SENTAPHON ?

- ein automatisches Telefon-  
Antwort- und Aufnahmegerät.
- das selbstsprechende Telefon für  
Geschäft, Praxis und Privat
- antwortet mit Ihrer eigenen  
Stimme unermüdlich Tag und Nacht
- formschön, modern, raumsparend
- lochbandgesteuert und daher  
in Sprech- und Aufnahmedauer  
variabel

Wir stehen gerne zu Ihrer Verfügung, um Sie  
unverbindlich zu beraten und mit dem Sentaphon  
bekannt zu machen.

## ROBERT GUBLER AG

Gubler, Müllerstr. 44, Zürich 4 Tel. 051/23 46 64

## Wohnbaugenossenschaft Emmen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Genossenschaft

auf Dienstag, den 30. April 1963, 20 Uhr, im Gasthaus Emmenbaum.

#### Traktanden:

- Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 17. April 1962.
- Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1962.
- Bericht und Antrag der Geschäftsprüfungskommission.
- Genehmigung der Jahresrechnung und Bilanz.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes, sowie über die Entlastung der Verwaltung.
- Voranschlag 1963.
- Verschiedenes.

Die zur Auszahlung beschlossene Verzinsung wird ab 6. Mai 1963 gegen Einreichung von Coupon Nr. 21 bei der Luzerner Landbank AG., Sitz Emmenbrücke, zahlbar gestellt.

Gegen Einreichung der Talons können dort die neuen Couponsbogen mit den Nummern 21 bis 40 bezogen werden.

Nur Genossenschaftler, die im Besitze der Stimmkarte sind, haben Stimm-berechtigung.

Emmenbrücke, den 8. April 1963.

Die Verwaltung.

## SAPAL, LAUSANNE

Société Anonyme des Plieuses Automatiques

Suivant décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 8 avril 1963, il est distribué, pour l'exercice 1962, un dividende de:

Fr. 40.— brut par coupon N° 6 des actions, série A  
Fr. 4.— brut par coupon N° 15 des actions, série B

Le dividende est payable à partir du 9 avril 1963, aux banques suivantes:

Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et ses agences  
Union de Banques Suisses à Lausanne et Vevey  
Crédit Suisse à Lausanne  
Société de Banque Suisse à Lausanne

ainsi qu'à la caisse de la société.

Lausanne, le 8 avril 1963.

Le conseil d'administration.



**Farbbänder**  
saubere, klare, intensivere Schrift. Gestochen scharf, grösste Dauerhaftigkeit.  
Beim Fachhandel erhältlich

TALENS & SOHN AG OLTEN

### Garantierte Konversionsanleihe der Österreichischen Regierung von 1934/1959 — Schweizertranche

Unter Bezugnahme auf die am 28. Juli 1951 erschienene Anzeige gibt die österreichische Bundesregierung bekannt, dass der noch ausstehende Kapitalbetrag (21 1/2 %) der per 1. Juni 1942 verlosteten nicht kraftlos erklärten Schuldverschreibungen ab 1. Juni 1963 zurückbezahlt wird.

Die genannten Obligationen sind ohne Coupons der Fälligkeiten vom 1. Juni 1949 bis 1. Dezember 1959 zur Rückzahlung vorzuweisen. Diese Coupons der Fälligkeiten vom 1. Juni 1949 bis 1. Dezember 1959 (beide Daten inklusive) ab den per 1. Juni 1949 bis 1. Juni 1941 (beide Daten inklusive) verlosteten nicht kraftlos erklärten Obligationen sind gemäss der oben erwähnten Anzeige zehn Jahre nach ihrer Fälligkeit zum reduzierten Zinssatz von 3% p. a. zahlbar. Infolgedessen können die am 1. Juni 1953 fällig gewordenen Coupons der genannten rückzahlbaren Obligationen ab 1. Juni 1963 zur Einlösung zum erwähnten Satze vorgewiesen werden.

### Wasserwerke Zug

Die Aktionäre der Wasserwerke Zug werden hiermit eingeladen zur **ordentlichen Generalversammlung** am **Donnerstag, den 25. April 1963, nachmittags 16.30 Uhr, im Theater-Casino in Zug.**

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 26. April 1962 im Theater-Casino in Zug.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, des Berichtes der Kontrollstelle, des Geschäftsberichtes und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Eintrittskarten und der Jahresbericht werden gegen schriftliche Angabe der Aktiennummern dem Besteller zugesandt oder können im Bureau der Verwaltung von Dienstag, den 16. bis Dienstag, den 23. April, bezogen werden. Nach diesem Termin werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Zug, den 25. März 1963.

Der Verwaltungsrat.

### RENOVAC S.A.

21, rue Pellonnex, Genève

### Convocation à l'assemblée générale

du **vendredi 3 mai 1963, à 14 heures, qui se tiendra dans les bureaux de la Fiduciaire Lyard & Cie, 15, route de Chêne, à Genève.**

#### Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport des contrôleurs aux comptes.
- 4° Décharge au conseil d'administration.

Une feuille de présence sera établie au début de la séance sur présentation des titres.

Genève, le 11 avril 1963.

Le conseil d'administration.

### Genossenschaft reformierte Heimstätte, Gwatt

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, 4. Mai 1963, um 10.30 Uhr, in der Heimstätte Gwatt

#### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 20. Mai 1962.
2. Jahresbericht des Präsidenten.
3. Jahresbericht des Heimstättleiters.
4. Jahresbericht von Dr. J. Nussbaumer.
5. Jahresrechnung 1962.
6. Budget 1963.
7. Periodische Bestätigung der Verwaltung.
8. Ergänzungs- und Neuwahlen in die Verwaltung.
9. Neubauten:
  - a) Bericht der Finanzkommission;
  - b) Bericht der Baukommission.
10. Verschiedenes.

Die Rechnung kann schon zum voraus in der Heimstätte Gwatt bezogen werden.

#### Für die Verwaltung

Der Präsident: X. Boeschlin. Der Sekretär: Ch. Buri.

### Banque Intra S.A., Genève

2, place du Rhône

Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires pour le **mardi 23 avril 1963, à 15 heures, au siège social de la société, 2, place du Rhône, à Genève.**

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3° Approbation des comptes et bilan de l'exercice 1962.
- 4° Décharge du conseil d'administration.
- 5° Election de l'organe de contrôle.
- 6° Divers.

Les rapports annuels contenant le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires auprès du siège social dès ce jour.

Les cartes d'admission peuvent être retirées contre justification jusqu'au samedi 20 avril 1963 au siège de la société.

Le conseil d'administration.

### Société de la Feuille d'Avis de Lausanne et des Imprimeries Réunies

#### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le **samedi 27 avril 1963, à 11 heures précises, à la Société de Banque Suisse (salle des séances), à Lausanne.**

L'établissement de la feuille de présence débutera à 10 heures 40.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et de l'organe de contrôle.
- 2° Approbation des comptes.
- 3° Décharge de la gestion au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
- 4° Adoption du projet de répartition et fixation du dividende.
- 5° Désignation de l'organe de contrôle.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1962, ainsi que les rapports du conseil d'administration et de l'organe de contrôle, seront à la disposition des actionnaires à la Société de Banque Suisse, place Saint-François, à Lausanne, dès le 15 avril 1963.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées jusqu'au 23 avril à midi au plus tard, au siège de la banque précitée. Il ne sera pas délivré de carte d'admission à l'entrée du local de l'assemblée.

Lausanne, le 10 avril 1963.

Le conseil d'administration.

## AUSSCHÜTTUNG 4 1/2 % netto

HISA ANLAGEFONDS FÜR IMMOBILIEN UND HYPOTHEKEN IN DER SCHWEIZ

Für die Zeit vom 1. Januar 1962 bis 31. Dezember 1962 erhalten Sie gegen Coupon Nr. 2 bei den untenstehenden Zahlstellen

Fr. 4.65 netto Couponsteuer, abzüglich  
Fr. —.15 27 % Eidg. Verrechnungssteuer auf dem  
dieser Steuer unterworfenen  
Ertragsanteil von Fr. —.55

Fr. 4.50 netto pro Anteil

**HISA**

In der Schweiz ansässige Anteilschein-Inhaber sind berechtigt, Rückerstattung der Verrechnungssteuer zu verlangen. Pro Anteil ist dabei ein Bruttobetrag von Fr. —.55 massgebend.

BANK IN BUCHS Buchs SG    HANDELSBANK LUZERN Luzern    BANQUE WITTMER Lausanne    HISA VERWALTUNGS AG Zürich

HISA VERWALTUNGS AG Badenerstrasse 156 Zürich 4 Telefon (051) 25 04 30

## NEUERSCHEINUNG

Das unentbehrliche Nachschlagewerk für Banken, Versicherungsgesellschaften, Anlageberater, Investment-Truists, Treuhänderbüros, Steuerberater, Investment-Sparer.

Dr. Guido Meister

### Handbuch der schweizerischen Investment-Truists 1963

Eine vollständige Darstellung der schweizerischen Anlagefonds, die öffentliche Emissionen durchführen.

Umfang 220 Seiten, Format 11,5 x 18 cm, Fr. 16.- geb. Aus dem Inhalt: 1. Einführung a) Wesen und Entwicklung der Investment-Truists; b) Rechts-Status; c) Steuerfragen, 2. Analyse der schweizerischen Anlagefonds a) Wertschriftenfonds; b) Immobilienfonds; c) Gemischte Fonds. 3. Fondsregister. 4. Personenregister.

AHC DRUCKEREI & VERLAGS AG, Zürich  
Stauffercherquai 40

## Grida per beneficio di inventario

Pretura di Lugano Ceresio

Istanti: Ines Hulsmann nata Rossi, Massagno.  
Emilio Hulsmann, Montagnola.

Suecessione: quella relitta dal defunto

### Hans Werner Hulsmann

qdm. Emilio, da Zurigo e già in Massagno, decesso a Lugano il 24 marzo 1963.

Notio inerte: avv. Carlo Gilardi, in Lugano.

Termine per le contraddizioni: 6 luglio 1963.

Lugano, 4 aprile 1963. Per la pretura di Lugano-Ceresio:  
Ferdinando Rezzonico, segr.

## Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Ueber die Erbschaft des

### Karl Meier-Collaud

geboren 29. Juli 1881, von Zürich, wohnhaft gewesen in Mols (St. Gallen), am 1. März 1963 in Zürich verstorben, ist das öffentliche Inventar verlangt worden.

Demnach werden sämtliche Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, hiermit aufgefodert, erstere ihre Ansprüche, letztere ihre Schulden innert der unten an-gesetzten Frist bei der nachstehend bezeichneten Amtsstelle ein-zugeben, ansonst die Gläubiger Gefahr laufen, ihre Rechte gegen-über den Erben zu verlieren (Art. 582, 583, 590 und 592 ZGB), die Schuldner aber die Verantwortlichkeit für die Folgen der Unter-lassung zu tragen haben werden.

Eingehen bis 15. Mai 1963 an das Gemeindeamt Quarten in Unterterzen, laut Aufforderung des Bezirksamtes Sargans in Flums vom 9. April 1963.

Bezirksamt Sargans.

## La Nationale S.A., Genève

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour Jeudi 25 avril 1963, à l'hôtel de la Prairie, à Yverdon.

Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2° Rapports des administrateurs.
- 3° Rapport du contrôleur.
- 4° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Nomination d'un commissaire aux comptes.
- 6° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport d'administration et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Il est rappelé aux actionnaires que pour pouvoir assister et voter à l'assemblée générale, il est nécessaire de déposer leurs titres contre récépissé au siège de la société, rue des Falaises 2, Genève, ou d'apporter un certificat de dépôt d'une banque suisse.

Le conseil d'administration.

## S.I. Karting S.A., Vucherens

Convention

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 22 avril 1963, à 20 heures 30, au Club-House, à Vucherens, avec l'ordre du jour suivant:

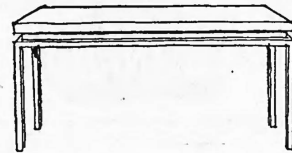
- 1° Election du président du conseil d'administration.
- 2° Désignation des personnes qui engagent la société.
- 3° Pouvoirs à donner au directeur

Le conseil d'administration.

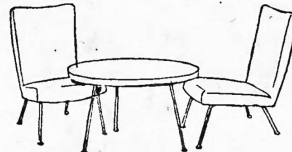
## Das Sitzungs-Zimmer, die Besprechungs-Ecke...

Steht Ihnen für Ihr Empfangs- oder Konferenzzimmer viel oder wenig Platz zur Verfügung? Suchen Sie das stilvoll repräsentative oder die Schlichtheit moderner Formen? Wir zeigen Ihnen für jeden Bedarf die ausgewogene Lösung — von der gewichtigen Einrichtung für zwölf oder mehr Personen bis zur gemütlichen Plauderecke oder dem platzsparenden kombinierten Schreib- und Sitzungstisch; dazu die passenden Akten- und Muster-Schränke, Telefonboys, Fauteuils, Stühle.

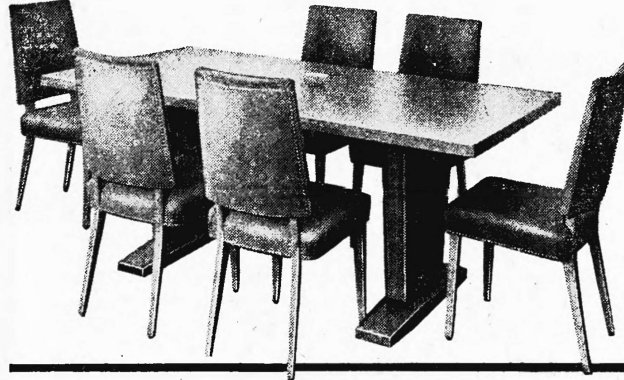
Sitzungstisch Mod. 17404 aus schönem Nussbaumholz, Platte massiv eingefasst. Stühle Mod. 14213.



•Companion• Sitzungstische, rechteckig, quadratisch oder rund, auf Wunsch mit farbiger Platte.



Ansprechende Rauchtisch-Gruppen, dazu bequeme Stühle und Fauteuils mit aparten Bezugsstoffen.



Rud. Furrer Söhne AG.  
Abt. Büromöbel, Registraturen,  
Kartelen:  
Zürich, Tödistrasse 48,  
Tel. 051/2716 90

Genève, 3, rue de Chantepoulet,  
tél. 022/32 22 40  
Abt. Schreibwaren: Zürich, Münsterhof 13  
Abt. Büromaschinen:  
Zürich, Fraumünsterstrasse 13

## büro-furrer Tödistrasse 48

Die Spezialfirma für alle Artikel aus Acrylglas (Plexiglas / Perspex) und anderen Kunststoffen für die Maschinen-, Elektroindustrie + Werbung

Zürich 11/46  
Wehntalerstrasse 581  
Telefon 051/5705 50

## «Kibag» AG. Baggerei-Unternehmungen und Kieswerke am Zürichsee, Bäch (SZ)

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

sowie zu je einer Sonderversammlung der I. und II. Prioritätsaktionäre und der Stammaktionäre auf Mittwoch, den 24. April 1963, vormittags 11 Uhr, im Zunfthaus «zur Zimmerleuten», in Zürich I.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Kenntnisnahme vom Geschäftsbericht und vom Bericht der Kontrollstelle, Abnahme der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung des Jahres 1962, sowie Entlastung der Geschäftsleitung und des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Statutenänderungen:
  - a) Beschlussfassung der Inhaber der Prioritätsaktien I. Ranges betreffend §§ 3, 28, 31 der Statuten;
  - b) Beschlussfassung der Inhaber der Stammaktien betreffend §§ 3, 28, 31 der Statuten;
  - c) Beschlussfassung der Inhaber sämtlicher Aktienkategorien betreffend sämtlichen vorgeschlagenen Statutenänderungen §§ 3, 13, 17, 23, 28 und 31.
5. Ergänzungswahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Allfälliges.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge des Verwaltungsrates zu den Statutenänderungen liegen von heute an auf dem Bureau der Gesellschaft, Mythenquai 383, in Zürich 2, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die zur Teilnahme an den Generalversammlungen berechtigenden Eintrittskarten sind gegen genügenden Ausweis bis Dienstag, den 23. April 1963, um 18 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Mythenquai 383, in Zürich 2, zu beziehen.

Bäch und Zürich, den 11. April 1963.

Der Verwaltungsrat.





## Betriebskantine ohne eigene Küche

Wir kochen für Ihren Betrieb, ob Einzelpersonen, Gruppen oder grosse Personalbestände zu verpflegen sind und ersparen Ihnen die Sorgen eines eigenen Küchenbetriebes.

Auskunft, Beratung und Lieferung für die ganze Schweiz durch die Herstellerin Culinavit AG., Tiefkühlgerichte  
Basel, Pelikanweg 7, Tel. (061) 24 06 12



Gegen diese vielen störenden Einflüsse von aussen bietet Grisotex eine wirksame Abwehr. Die schweizerische Holzfasersplatte mit der maximalen Isolierwirkung:

# griso tex

HOLZINDUSTRIE AG ST. MARGRETHEN ST. G.

## SANDOZ A G

Dividende für das Geschäftsjahr 1962

Von heute an wird der *Coupon Nr. 22* mit brutto

abzüglich 3% eidg. Couponabgabe Fr. 3.—

27% Verrechnungssteuer Fr. 27.— Fr. 30.—

d. h. mit netto Fr. 70.—

an der Kasse der SANDOZ AG. sowie bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft und bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, eingelöst.

Basel, 9. April 1963

## Biel-Meinisberg AG.

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 6. Mai 1963, um 14<sup>h</sup> 30, im Restaurant zum Kreuz in Orpund

#### Tagesordnung:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1962 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1963.

Orpund, den 5. April 1963.

Der Verwaltungsrat.

## Chemie Holding Ems AG., Domat/Ems

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 27. April 1963, um 11.00 Uhr, im Saal der Hofkellerei in Chur

#### Tagesordnung:

1. Bericht und Antrag des Verwaltungsrates, das Aktienkapital der Gesellschaft durch Neuausgabe von Aktien auf Fr. 21 000 000 zu erhöhen.
2. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals.
3. Feststellung der erfolgten Zeichnung und Lieberierung der neu auszugebenden Aktien.
4. Abänderung von Art. 3, Abs. 1 der Gesellschaftsstatuten.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.

Der Wortlaut der beantragten Aenderung von Art. 3 der Gesellschaftsstatuten liegt am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für Inhaberaktionäre können bis 25. April 1963 gegen Ausweis über den Aktienbesitz am Sitz der Gesellschaft in Domat/Ems und bei nachstehenden Bankinstitutionen bezogen werden:

Schweiz. Kreditanstalt  
Schweiz. Bankverein  
Schweiz. Bankgesellschaft  
Graubündner Kantonalbank

Die Eintrittskarten für die Namenaktionäre werden am Sitz der Gesellschaft in Domat/Ems bis 25. April 1963 ausgegeben. Als stimmberechtigt gilt, wer an diesem Tage im Aktienregister eingetragen ist.

Domat/Ems, 10. April 1963.

Im Namen des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. H. Pestalozzi.

## Laboratoires Sauter S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 24 avril 1963, à 10 heures, au siège social, 57, route de Lyon, Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil sur l'exercice 1962.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes. Décharge au conseil.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Les cartes d'admission et de vote à l'assemblée sont délivrées par le siège social des Laboratoires Sauter S.A. où les actions doivent être déposées et où les rapports du conseil d'administration et du contrôleur peuvent être consultés.

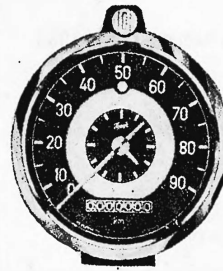
Genève, le 8 avril 1963.

Le conseil d'administration.



Bandeisen

FISCHER & CO.  
REINACH S



Argo-Taximeter  
Kienzle-Tachographen  
Betriebsstundenzähler

liefert und repariert

Konzessionierte Werkstätte

H. K. Jetzer + Co.

vorm. Kusterer

Zürich 8, Zimmergasse 9

Basel 2, Heumattstrasse 19

## Oeffentliches Inventar

Erblasser:

Hans-Jörg Eckinger-Schrempf

geb. 1925, Kaufmann, Kollektiv-Gesellschafter des Ingenieurbüros Eckinger & Bachmann, Basel, in Liquidation, von Benken (Zürich), zuletzt wohnhaft gewesen in Basel, Bürenfluhstrasse 1.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner einschliesslich Bürgerschaftsgläubiger bis 10. Mai 1963 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 9. April 1963.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

## Société anonyme COCKERILL-OUGRÉE

Siège social: SERAING

Registre du Commerce de Liège N° 77 635

Messieurs les actionnaires sont informés que

### l'assemblée générale annuelle

aura lieu au siège social le lundi 29 avril 1963, à 10 heures.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur les opérations de l'exercice social 1962 et rapports du collège des commissaires et des commissaires-reviseurs.
- 2° Examen et approbation du bilan et du compte de profits et pertes, arrêtés au 31 décembre 1962 ainsi que du projet de répartition du bénéfice.
- 3° Décharge aux administrateurs, aux commissaires et aux commissaires-reviseurs.
- 4° Fixation du nombre des administrateurs et des commissaires.
- 5° Nominations statutaires.

Messieurs les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée ou s'y faire représenter sont tenus de se conformer aux articles 33 et 34 des statuts.

Les dépôts de titres seront reçus jusqu'au 23 avril 1963 inclus:

à Bâle: MM. Heusser & Co.  
Société de Banque Suisse.  
à Zurich: Crédit Suisse.

## Rechnungsruf und Auskündigung wegen öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

Ueber den Nachlass des am 27. März 1963 verstorbenen Herrn

Peter Laubscher-Marbot

1917, gew. Kaufmann, von Müntschemier (BE), zuletzt wohnhaft gewesen in Oberwil (BL), Thierwilerstrasse 66, wird das öffentliche Inventar aufgenommen.

Es ergeht daher an sämtliche Gläubiger und Schuldner des Erblassers einschliesslich der Bürgerschaftsgläubiger die Aufforderung, ihre Forderungen und Schulden spätestens bis 23. Mai 1963 unter Angabe der betreffenden Beweismittel schriftlich und spezifiziert beim unterzeichneten Erbschaftsamt einzureichen.

Die Gläubiger werden auf die Folgen der Nichtanmeldung (gänzlicher oder beschränkter Verlust der Forderung nach ZGB 590) ausdrücklich aufmerksam gemacht.

Binningen, den 8. April 1963.

Erbschaftsamt Binningen.

## Prêts

- Pas de caution
- Formalités simplifiées
- Discrétion absolue

Nous accordons des prêts de Fr. 500.— à Fr. 10 000.—.

Ancien établissement fondé en 1912.

Banque Procrédit, Fribourg  
Téléphone (037) 2 64 31

## Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.  
Basel Zürich

## INKASSO

in der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 2 40 82